

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1949)
Heft: 3

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792254>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS
MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS
CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS
BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

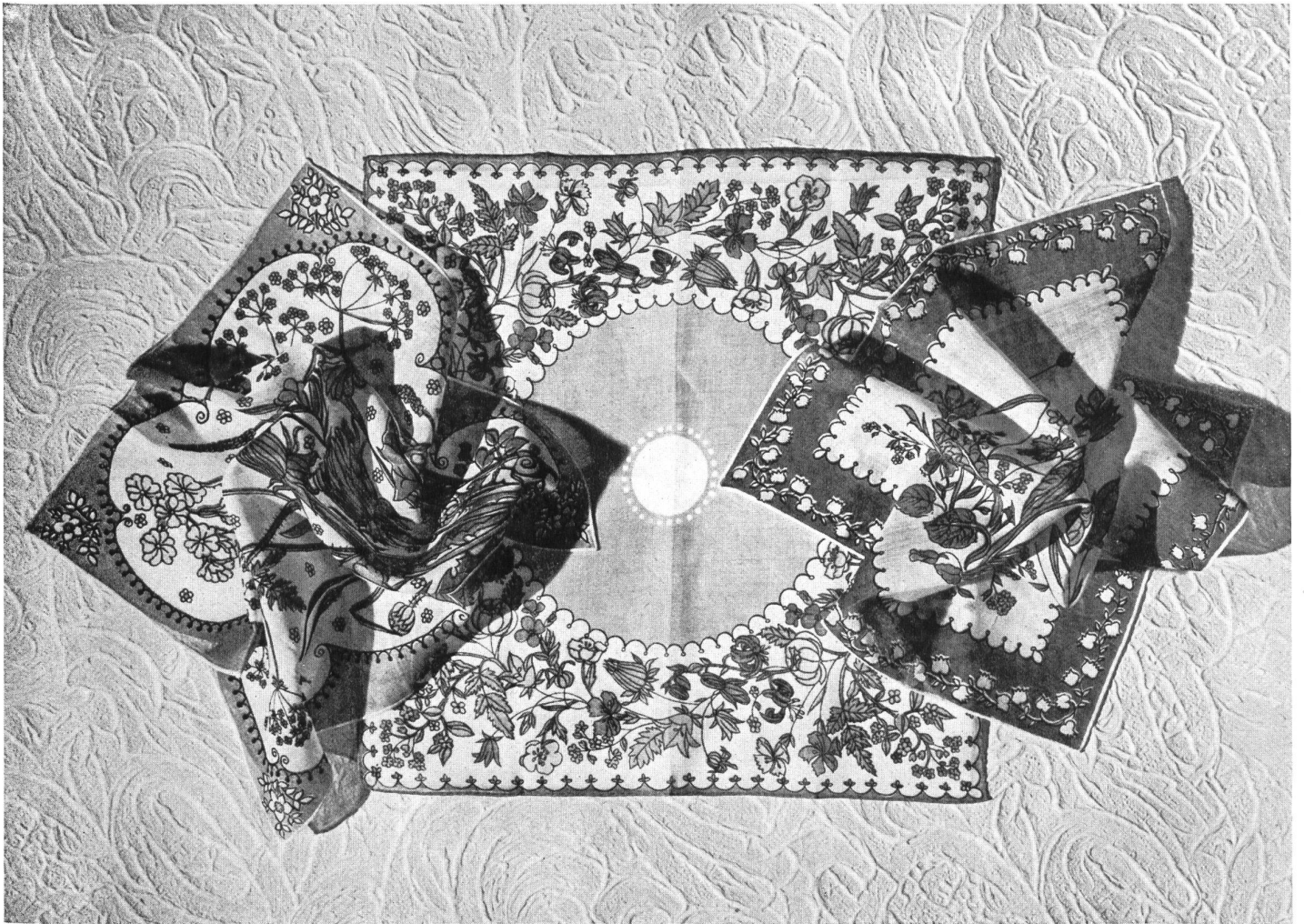


Photo Bauty

Josef Heeb S. A., Appenzell
Mouchoirs de coton imprimés.
Printed cotton handkerchiefs.
Pañuelos estampados de algodón.
Bedruckte Baumwoll-Taschentücher.



Christian Fischbacher Co., St-Gall

Mouchoirs fantaisie mode, imprimés et tissés
couleurs, pour dames et messieurs.

Ladies and men's fashionable fancy handkerchiefs,
printed and colour-woven.

Pañuelos fantasía de moda, estampados o de textura
en colores, para señora y caballero.

Modische Fantasie-Taschentücher für Damen und
Herren, bedruckt und gewoben.

Stoffel & Cie, St-Gall

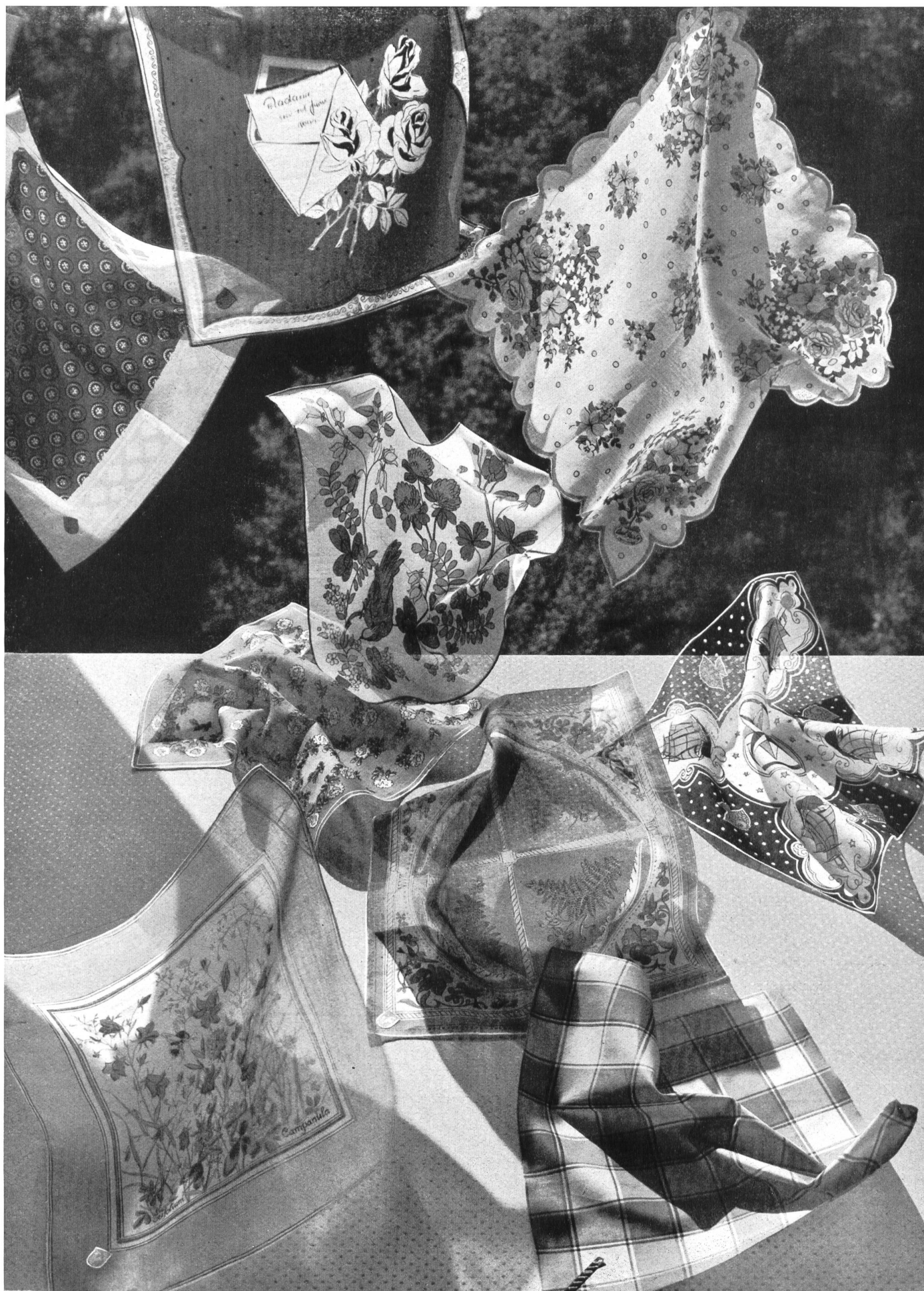
Mouchoirs Stoffels imprimés et tissés couleurs, en fils de coton fins, — mouchoirs réputés dans le monde entier.

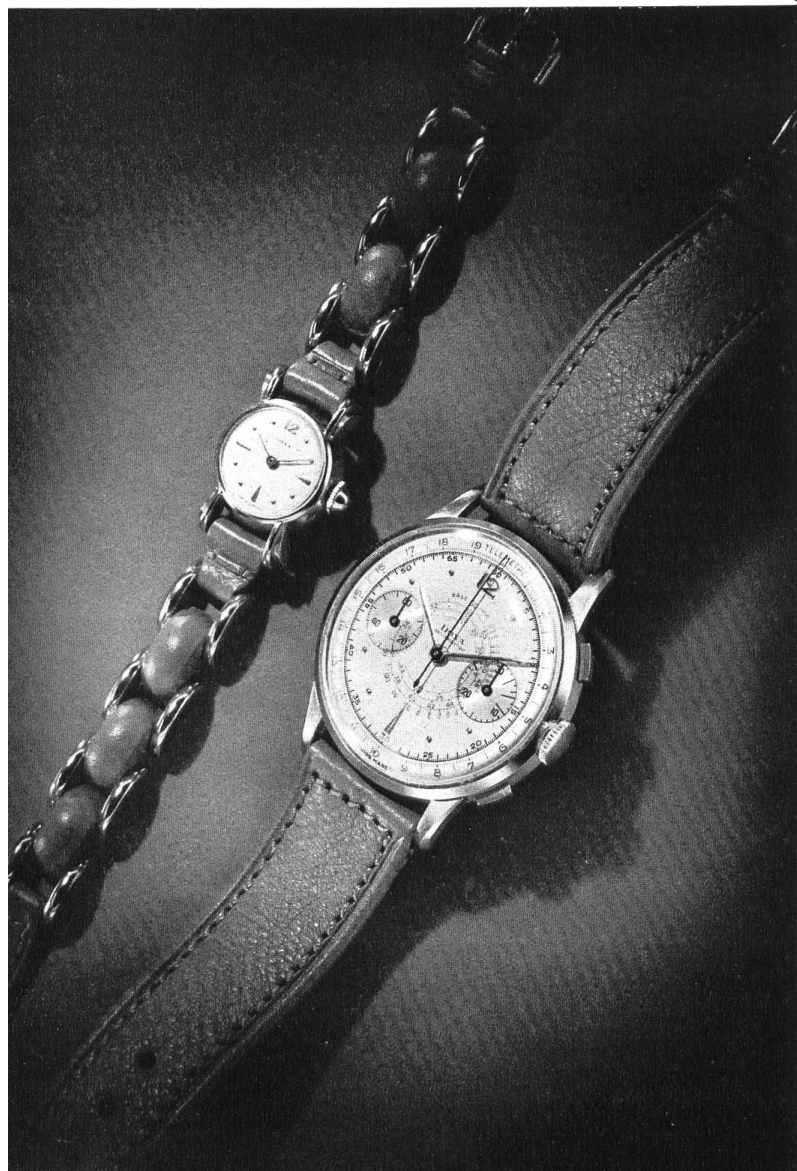
Stoffels handkerchiefs, printed and colour-woven, in fine cotton yarns, — handkerchiefs of world wide reputation.

Pañuelos Stoffels, estampados o de textura en colores, con hilados finos de algodón, — pañuelos renombrados universalmente.

Stoffels Taschentücher aus feinfädiger Baumwolle, bedruckt und buntgewoben — Taschentücher von Weltruf.

Photo W. Bischof





J. Doxa
PARIS

Manufacture des Montres Doxa S. A.,
Le Locle
Montres — Watches — Relojes — Uhren.

Photo Bauty



Photo Bauty

Reichenbach & Cie, St-Gall

Nouveautés en organdi brodé.
Novelties in embroidered organdie.

Novedades en organdí bordado.
Neuheiten in besticktem Organdi.

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach

Napperons de dentelle guipure.
Guipure-lace traycloth and doilies.
Mantelillos de encaje guipur.
Aetzspitzen-Decken in verschie-
denen Grössen.

Photo Droz

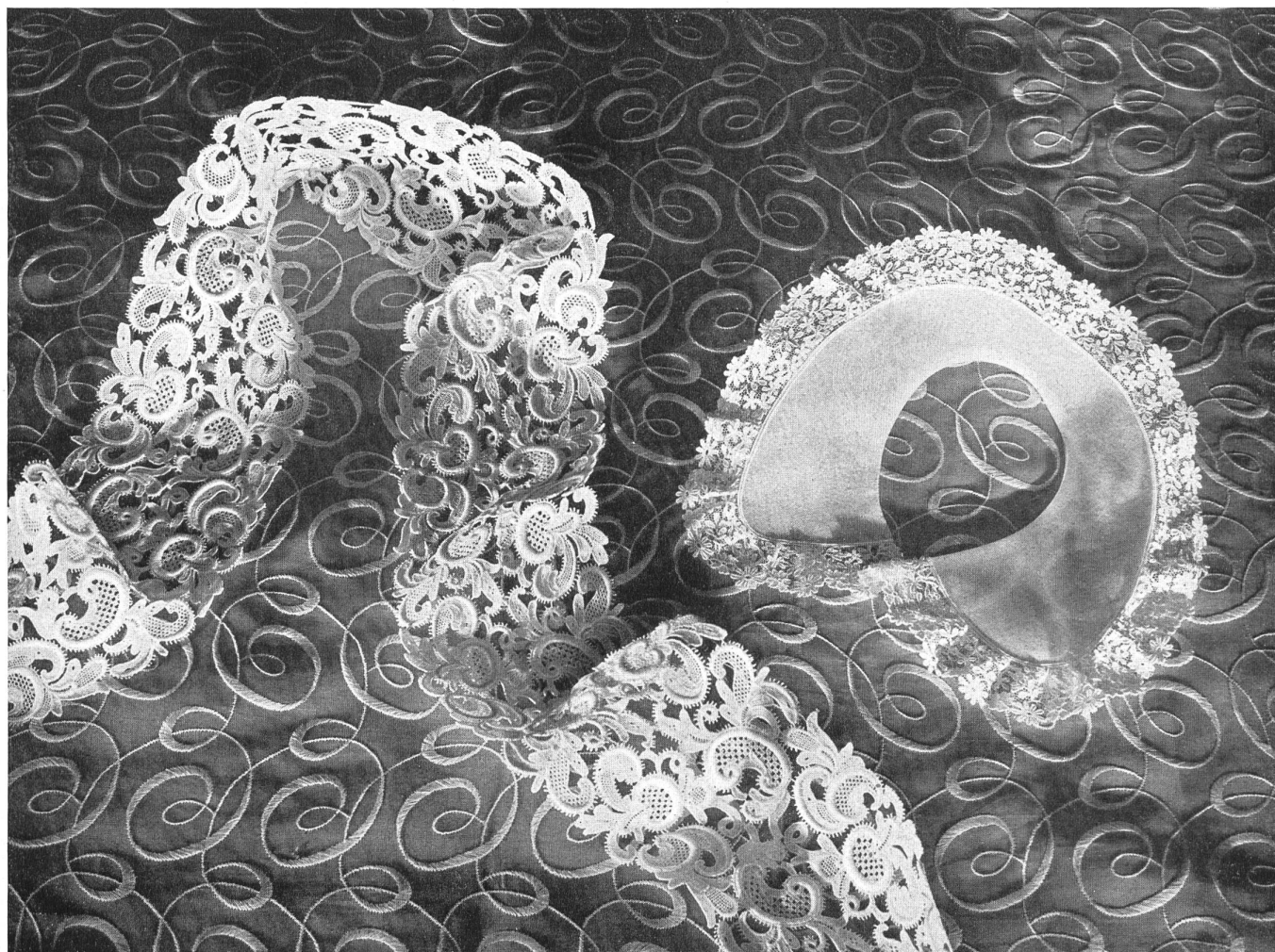
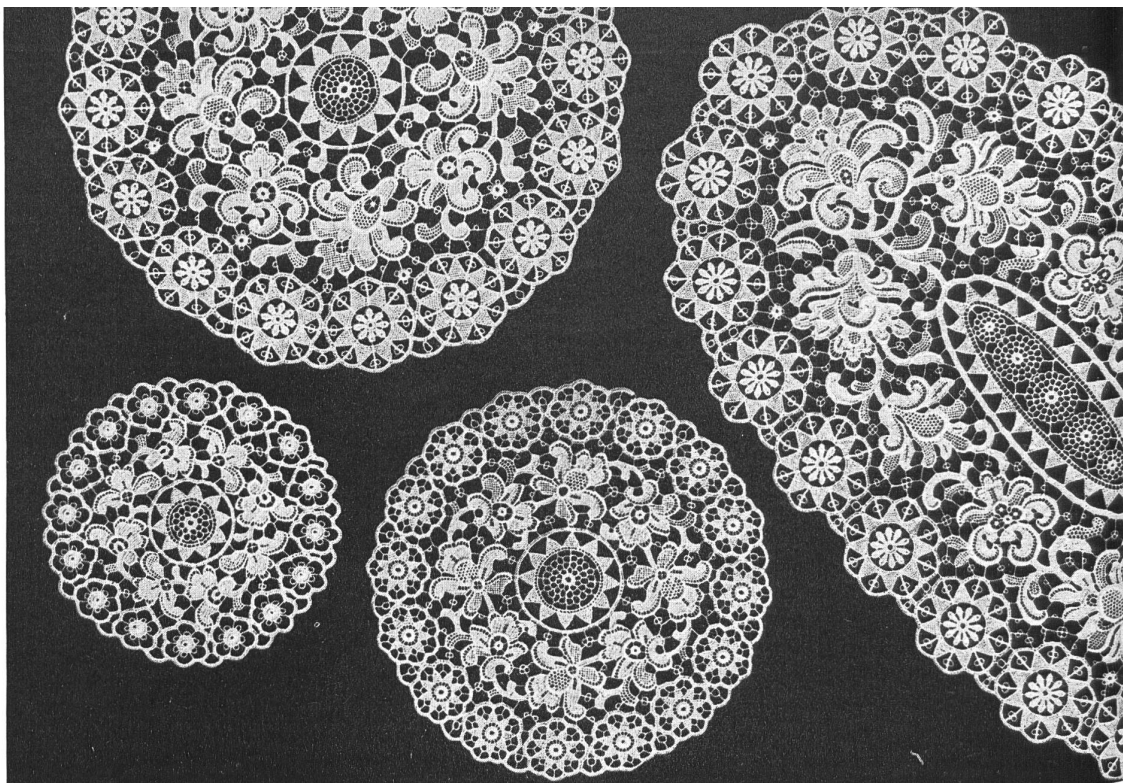


Photo Bauty

Union S. A., St-Gall

Laize organdi brodée, galon guipure et col
d'organdi avec dentelle sur tulle.

Embroidered organdie allover, lace braid
and organdie collar with net lace.

Tejido bordado de organdí, galón de guipur y
cuello de organdí con encaje sobre tul.

Bestickter Organdi-Allover, Guipüreband und
Organdikragen mit Tüllspitze.

Robert Halter S. A., St-Gall

Fabrication de dentelle aux fuseaux.

Manufacture of bobbin-lace.

Manufactura de encajes de bolillos.

Klöppelspitzenfabrikation.



Mettler & Cie S.A., St-Gall

Quatre jolis dessins de notre collection d'été, en
fibranne et rayonne.

Four lovely patterns on staple-fibre and rayon
fabrics, from our summer collection.

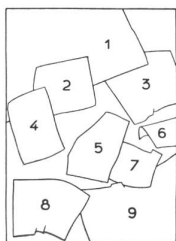
Cuatro bonitos dibujos de nuestra colección de
verano, de fibrana y de rayón.

Vier hübsche Dessins in Fibranne und Rayonne,
aus unserer Sommer-Kollektion.





Photo Bauty



Berthold Guggenheim, Zurich

Les toutes nouvelles créations pour le printemps et l'été 1950 :
The latest patterns of the 1950 spring and summer collection :

- 1, 6, 8. « bégé », rayonne lavable et infroissable ; washable and incrushable rayon fabrics.
- 2, 4. Cotons imprimés ; printed cotton fabrics.
3. « Crêpe Miramar ».
5. « Crêpe Opéra », crêpe de Chine (pure soie — pure silk).
7. « Colorfix », rayonne infroissable et cuisable ; incrushable and laundry resisting rayon fabric.
9. « Pour le soir ».

Société anonyme A. & R. Moos, Weisslingen

Nouveaux dessins en Lanella (50 % laine / 50 % coton en mélange intime) Sanfor, pour robes de dames et d'enfants.

New designs in Lanella (50 % wool / 50 % cotton mixture) Sanfor for children and ladies' dresses.

Nuevos dibujos en Lanella (50 % lana / 50 % algodón mezclados al hilar) Sanfor para vestidos de señora y de niño.

Neue Dessins in Lanella (50 % Wolle / 50 % Baumwolle spinnngemischt) Sanfor für Kinder- und Damenkleider.





Mer de brouillard dans les Alpes suisses

En adressant à ses amis d'affaires, dans le monde entier, cette impressionnante vue des géants des Alpes, la Jungfrau, le Mönch et l'Eiger, un fabricant suisse aimerait évoquer pour ses clients les joies des vacances passées ou à venir.

La vue de ces nuées ne rappelle-t-elle pas aussi une couche d'ouate, ou mieux, de cette ouatine de laine dont on garnit les vêtements ?

A sea of mist in the Swiss Alps

The firm which sends greetings to its friends all over the world with this wonderful picture of the imposing Jungfrau region, with Eiger, Mönch and Jungfrau in the Bernese Oberland, would like to revive memories of past holidays or give a glimpse of pleasures yet to come.

This sea of mist bears a resemblance to soft, white and fluffy cotton-wool. If you imagine that soft surface as a tissue, it might easily be an immense plain of wool-wadding.

Grossmann & Co, Thalwil

Ouate pour matelassage, ouatine de laine pour la confection, épaulettes confectionnées.

Wadding for padding, Wool wadding, Shoulder pads.

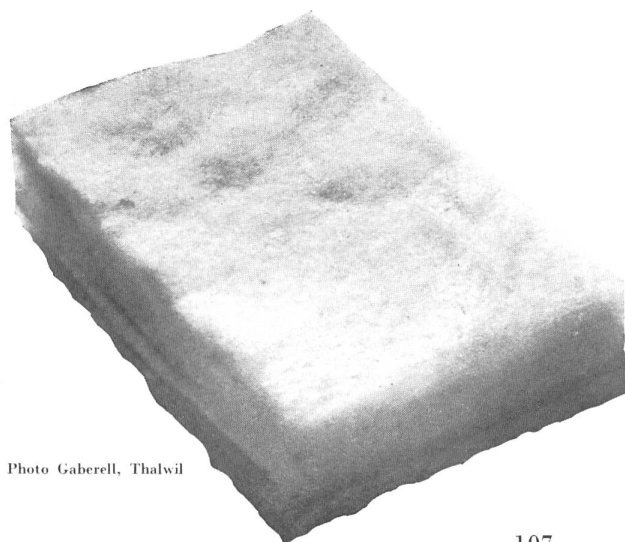


Photo Gaberell, Thalwil